

Resource: (كلمة متكشفة) المصطلحات الرئيسية

unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license. unfoldingWord® Translation Words has been adapted in the following languages: Tok Pisin, Arabic (عربي), French (Français), Hindi (हिंदी), Indonesian (Bahasa Indonesia), Portuguese (Português), Russian (Русский), Spanish (Español), Swahili (Kiswahili), and Simplified Chinese (简体中文) from unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license by Mission Mutual

المصطلحات الرئيسية (كلمة متكشفة)

ط

طاهر

□□□□□□□□:

يشير مصطلح "طاهر" عمومًا إما إلى إزالة الأوساخ أو البقع من شخص/شيء ما أو إلى عدم وجود أي أوساخ أو بقع في المقام الأول. يشير مصطلح "يغتسل" تحديدًا إلى فعل إزالة الأوساخ أو البقع من شخص/شيء ما.

- عملية "التطهير" هي جعل شيء ما "طاهرًا". يمكن أيضًا ترجمتها إلى "يغسل" أو "يطهر".
 - في العهد القديم، أخبر الله بني إسرائيل أي الحيوانات التي قد حددها على أنها "طاهرة" طقسًا وأنها كانت غير طاهرة". فقط الحيوانات الطاهرة هي التي كانت مسموحًا باستخدامها للأكل أو للذبائح. في هذا السياق، يعني مصطلح "طاهر" أن الحيوان كان مقبولًا لدى الله لتقديمه كذبيحة.
 - الشخص الذي كان يعاني من بعض الأمراض الجلدية كان يُعتبر غير طاهر حتى يُشفى الجلد بما يكفي ليصبح غير مُعدٍ. كان يجب اتباع تعليمات تنظيف الجلد لكي يُعلن أن هذا الشخص "طاهر" مرة أخرى.
 - أحيانًا يُستخدم مصطلح "طاهر" بشكل مجازي للإشارة إلى النقاء الأخلاقي، مما يعني أن يكون طاهرًا "من الخطية".
- في الكتاب المقدس، يُستخدم مصطلح "غير طاهر" بشكل مجازي للإشارة إلى الأشياء التي أعلن الله أنها غير مناسبة لشعبه أن يلمسها أو يأكلها أو يقدمها ذبيحة.

□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□:

- أعطى الله بني إسرائيل تعليمات حول أي الحيوانات طاهرة وأيها كانت "غير طاهرة". لم يكن مسموحًا باستخدام الحيوانات غير طاهرة للأكل أو لتقديم ذبيحة.
- كان يُقال إن الأشخاص الذين يعانون من بعض الأمراض الجلدية هم "غير طاهرين" حتى يُشفوا.
- إذا لمس الإسرائيليون شيئًا "غير طاهر"، كانوا يُعتبرون غير طاهرين لفترة معينة من الزمن.
- اتباع أوامر الله بعدم لمس أو أكل الأشياء غير الطاهرة كان يحافظ على بني إسرائيل مُخصّصين لخدمة الله.
- كانت هذه النجاسة الجسدية والطقسية أيضًا رمزًا للنجاسة الأخلاقية.
- في معنى مجازي آخر، يشير "الروح النجس" إلى روح شريرة.

□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□:

- يمكن ترجمة هذا المصطلح بالكلمة الشائعة لـ "طاهر" أو "نقي" (بمعنى عدم الاتساخ).
- طرق أخرى لترجمة هذا يمكن أن تشمل، "نظيف". "طقسيًا" أو "مقبول لدى الله".
- يمكن ترجمة "التطهير" بـ "يغسل" أو "يُطهر". "يُنقي".
- "تأكد من أن الكلمات المستخدمة لـ "طاهر" و "التطهير" يمكن فهمها أيضًا بمعنى مجازي.
- يمكن أيضًا ترجمة مصطلح "غير طاهر" بـ "غير نقي" أو "غير مناسب في نظر الله" أو "غير نظيف". "جسديًا" أو "مدنس".
- عند الإشارة إلى شيطان كروح نجس، يمكن ترجمته بـ "شرير" أو "دنس".

- يجب أن تسمح الترجمة المُستخدمة لهذا المصطلح بالتعبير عن النجاسة الروحية، كما يجب أن تكون الكلمة المُستخدمة قادرة على الإشارة إلى أي شيء. أعلنه الله غير مناسب للمس أو الأكل أو لتقديم الذبائح (انظر أيضًا: دنس، شيطان، مقدس، ذبيحة)

تكوين 2:7

تكوين 8:7

تثنية 15:12

مزامير 7:51

أمثال 20:30

حزقيال 13:24

متى 23:27

لوقا 13:5

أعمال 7:8

أعمال 10:27-29

كولوسي 3:5

تسالونيكي 4:17

يعقوب 4:8

□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□:

- H1249, H1252, H1305, H2134, H2135, H2141, H2398, H2548, H2834, H2889, H2890, H2891, H2893, H2930, H2931, H2932, H3001, H3722, H5079, H5352, H5355, H5356, H6172, H6565, H6663, H6945, H7137, H8552, H8562, G01670, G01690, G25110, G25120, G25130, G28390, G28400, G33940, G36890

طرسوس

□□□□□□:

كانت طرسوس مدينة مزدهرة في مقاطعة كيليكيا الرومانية الواقعة في ما يعرف الآن بجنوب وسط تركيا.

- كانت طرسوس تقع على طول نهر رئيسي وبالقرب من البحر الأبيض المتوسط، لذلك كانت جزءًا من طريق تجاري مهم.
- في وقت من الأوقات كانت عاصمة كيليكيا.
- في العهد الجديد، اشتهرت طرسوس بأنها مسقط رأس بولس الرسول.

(اقتراحات الترجمة: كيفية ترجمة الأسماء)

(انظر أيضًا: كيليكيا، بولس، المقاطعة، البحر)

□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□:

• أعمال الرسل 9: 11

• أعمال الرسل 9: 30

• أعمال الرسل 11: 25

□□□□□□ □□□□□□:

• G50180، G50190: سترونج

طوفان

□□□□□□□□:

إن مصطلح "طوفان" يشير حرفيًا إلى كمية ضخمة من الماء تغطي الأرض بالكامل.

- يُستخدم هذا المصطلح أيضًا بشكل مجازي للإشارة إلى كمية هائلة من شيء ما، خاصة شيء يحدث فجأة.
- في زمن نوح، كثُر شر الإنسان لدرجة أن الله جلب على العالم طوفانًا لكي يغطي كل وجه الأرض، حتى الجبال الشامخة. ولقد هلك كل من لم يكن في الفلك مع نوح. وعادةً ما يغطي أي طوفان "فيضان" آخر منطقة أرضية أصغر بكثير.
- "يمكن أن يأتي هذا المصطلح كذلك باعتباره "فعلًا" كما في "غمرت الأرض بمياه النهر".

□□□□□□□□ □□□□□□□□:

- "إن طرق ترجمة المعنى الحرفي لكلمة "طوفان" يمكن أن تشمل "تدفق الماء" أو "كميات كبيرة من الماء".
- عند وجود مقارنة مجازية باستخدام تعبير "مثل الطوفان (أو الغمر)" يمكن أن تحتفظ بالمصطلح الحرفي، أو يمكن استخدام مصطلح بديل يشير إلى شيء له جانب تدفقي، مثل النهر.
- أما بالنسبة للتعبير "مثل فيضان (غمر أو طوفان) الماء" حيث يتم ذكر كلمة الماء بالفعل، يمكن ترجمة "كلمة "طوفان" إلى "كمية هائلة" أو "سيل".
- يمكن استخدام هذا المصطلح كاستعارة، كما في "لا تدع الطوفان يجرفني"، والذي يعني "لا تدع هذه الكوارث الهائلة تحدث لي" أو "لا تدعني أهلك بالكوارث" أو "لا تدع غضبك يدمرني". (انظر الاستعارة)
- يمكن ترجمة التعبير المجازي "أغمر سريري بالدموع" من خلال تعبير مثل "دموعي تغطي سريري بالماء مثل فيضان".

(انظر أيضًا: الفلك, نوح)

□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□:

• دانيال 11: 10

• تكوين 7: 6-7

• لوقا 6: 46-48

• متى 7: 24-25

• متى 7: 26-27

• متى 24: 37-39

□□□□□□ □□□□□□:

• H3999, G26270: سترونج